

11-й фестиваль «Японской осени» еще продолжается!  
第11回「日本の秋」フェスティバルはまだまだ続きます！

4 декабря 2014 г.  
Геренальное консульство Японии в СПб

平成26年12月4日  
在 Санкт-Петербург 日本国総領事館

В СШ№83 Выборгского района состоялся мастер-класс блюд русской и японской кухонь

29 ноября в Средней общеобразовательной школе №83 с углубленным изучением японского и английского языков Выборгского района Санкт-Петербурга в рамках 11-го фестиваля «Японской осени» состоялся мастер-класс блюд русской и японской кухонь: «Лапша – традиционное блюдо России и Японии».

В мастер-классе участников познакомили одновременно с приготовлением русского и японского блюд с лапшой – куриного супа и удон. В качестве японского блюда также готовили какиагэ.

В конце мастер-класса всем участникам были поданы блюда двух стран, участники смогли сами почувствовать разницу и сходство двух видов лапши.

ヴィーボルク地区第83番学校にてロシアと日本の料理の比較ワークショップが開催されました

11月29日、第11回「日本の秋」フェスティバルの行事として、ヴィーボルク地区第83晩学校にて、「ロシアと日本の料理に関するワークショップ：麺－ロシアと日本の伝統料理」が開催されました。

ワークショップでは、ロシアの麺の作り方が紹介され、その麺を使ったチキンスープが調理されると同時に、日本のうどんの麺及びかき揚げの調理法も紹介されました。

最後には参加者全員に両国の料理が提供され、2つの麺料理の違いと共通点を自らの舌で体験しました。





В Доме дружбе состоялась лекция профессора СПбГХПА им. А.Л. Штигица Т.М. Журавской на тему японского дизайна

28 ноября в Доме дружбе в рамках 11-го фестиваля «Японской осени» состоялась лекция-презентация профессора СПбГХПА им. А.Л. Штигица Т.М. Журавской на тему «Японский дизайн и его лидеры. Волшебство иллюзий в творчестве дизайнера Токудзина Ёсиока» На лекции г-жа Журавская обращала внимание слушателей на элементы, которые повлияли на творчество Ёсиока – образование, наставники и природа Японии, а также знакомила с концепциями произведений дизайна, а именно, «прозрачность», «от плоскости в объем», «выпекание объемов», «преломление света» и т.д.

Журафуская·Шутигрицц記念工科大学教授による講義「日本のデザインとそのリーダー」が実施されました

11月28日、第11回「日本の秋」フェスティバルの枠組みにて、友好会館でジュラフускаヤ・シュティグリッツ記念工科大学教授による講義「日本のデザインとそのリーダー」が行われました。講義では日本のデザイナー・吉岡徳仁をテーマに、同人に影響を与えた要素として、教育、師、日本の自然に焦点が当てられるとともに、「透明」、「平面から立体へ」、「パンのように焼く物体」、「光の屈折」等の同人の作品のコンセプトが紹介されました。



### В Доме дружбы состоялась концертная программа «Японская мозаика»

23 ноября в рамках 11-го фестиваля «Японской осени» в Доме дружбы состоялась концертная программа «Японская мозаика», организованная Студией японского языка и культуры «Япония от あ до Я».

Программа была начата исполнением руководителем Студии г-жой Софией Даньшиной и ее учениками японских песен на японских традиционных инструментах кото и сякухати. Вопреки своему названию программа не ограничивалась лишь концертом: посетители мероприятия смогли увидеть складывание оригами, демонстрацию икебана, танец оннагата (мужчины, играющего роль женщины), русское и японское чаепитие, чтение стихов великого мастера чайного искусства Рикю и т.д., тем самым смогли окунуться в атмосферу японской культуры.

### 友好会館にてコンサート「日本のモザイク」が開催されました

11月23日、第11回「日本の秋」フェスティバルの枠組みにて、日本語・日本文化スタジオ「日本 『あ』から『я』まで」の主催により、友好会館でコンサート「日本のモザイク」が開催されました。コンサートでは同スタジオ代表のソフィア・ダンシナさんとそのお弟子さんたちによる琴と尺八の演奏に加え、折り紙、生け花、女形の演舞、日本とロシアの「お茶の時間」、利休道歌の朗読が披露され、参加者は日本文化の雰囲気にとっぷりと漬かることができました。

